

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 5.07

"No Woman's Land"

Mientras Martin Bashir de la BBC hace todo lo posible para asegurar una entrevista con Diana, la princesa solitaria encuentra un propósito y calidez en un hospital de Londres.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Erik Richter Strand

Emisión:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	...	Martin Bashir
Humayun Saeed	...	Hasnat Khan
Senan West	...	Prince William
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Michael Jibson	...	Steve Hewlett
Dominic West	...	Prince Charles
Olwen Fouéré	...	Oonagh Shanley-Toffolo
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Glover	...	Patrick Jephson
Hannah Donaldson	...	Ward Nurse
John Whittle	...	Graphic Designer
Will Powell	...	Prince Harry
Patrick Pearson	...	Provost of Eton
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Griff Jones	...	Joseph Toffolo
Stephen Love	...	Gawper
Vivien Bridson	...	Walking Patient
Harrison Maris	...	Child Patient
Alice Corrigan	...	Child's Parent
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:35 --> 00:00:37

LA PRINCESA DIANA INTENTÓ QUITARSE LA VIDA

3

00:00:37 --> 00:00:40

Nadie te prepara para estar separada.

4

00:00:47 --> 00:00:49

Es una extraña tierra de nadie.

5

00:00:52 --> 00:00:53

O de ninguna mujer.

6

00:00:58 --> 00:01:00

Ni casada ni soltera.

7

00:01:00 --> 00:01:01

DI: LA CINTA ES PERVERSA

8

00:01:03 --> 00:01:05

Ni real ni normal.

9

00:01:09 --> 00:01:11

Como una arpía.

10

00:01:12 --> 00:01:14

Una de esas criaturas mitológicas.

11

00:01:14 --> 00:01:16

Mitad mujer, mitad pájaro.

12

00:01:18 --> 00:01:21

Estás volando en lo alto, todos te miran.

13

00:01:22 --> 00:01:24
De repente, caes a la tierra de un golpe.

14

00:01:24 --> 00:01:27
NUNCA SERÉ REINA

15

00:01:27 --> 00:01:29
Ni siquiera eso. Te estrellas.

16

00:01:31 --> 00:01:33
No hay nadie con quien hablar.

17

00:01:33 --> 00:01:35
Nadie que te haga compañía.

18

00:01:37 --> 00:01:40
Antes, al menos, tenía a los niños.

19

00:01:42 --> 00:01:44
Ahora, Guillermo va a ir a Eton.

20

00:01:45 --> 00:01:47
No puedo creer que ya tenga edad.

21

00:01:48 --> 00:01:49
Gracias.

22

00:01:53 --> 00:01:55
Que esté tan grande.

23

00:01:57 --> 00:01:59
Y siempre fue mi contención.

24

00:02:00 --> 00:02:02

Ahora que se fue, no sé qué haré.

25
00:02:04 --> 00:02:05
Perdón.

26
00:02:05 --> 00:02:07
¿Está todo bien?

27
00:02:07 --> 00:02:09
Hoy no es mi día.

28
00:02:10 --> 00:02:14
Cómo me pongo a hablar de mis tonterías,
con lo que te pasa con Joe.

29
00:02:15 --> 00:02:18
- ¿Tienen fecha en el quirófano?
- La semana que viene.

30
00:02:19 --> 00:02:21
Quiero ir a acompañarte.

31
00:02:21 --> 00:02:23
No. Está muy ocupada.

32
00:02:25 --> 00:02:26
Con nada importante.

33
00:03:44 --> 00:03:48
"TIERRA DE NADIE"

34
00:04:19 --> 00:04:21
- Guillermo, ¡salude!
- ¡Aquí, Guillermo!

35
00:04:21 --> 00:04:24

Guillermo, ¡una sonrisa!

36

00:04:24 --> 00:04:26

¡Está muy elegante!

37

00:04:26 --> 00:04:29

Guillermo, ¿feliz de empezar la escuela?

38

00:04:29 --> 00:04:30

¿Va a extrañar a su papá?

39

00:04:44 --> 00:04:47

- Pésima letra.

- Lo aceptaremos igual.

40

00:04:56 --> 00:04:59

- Creo que me equivoqué.

- No creo que pase nada.

41

00:05:04 --> 00:05:05

¿"Religión"?

42

00:05:06 --> 00:05:07

Iglesia de Inglaterra.

43

00:05:08 --> 00:05:10

Que algún día encabezarás.

44

00:05:16 --> 00:05:16

Muy bien.

45

00:05:17 --> 00:05:20

- Bienvenido.

- Bienvenido.

46

00:05:23 --> 00:05:25

El escándalo era innecesario.

47

00:05:25 --> 00:05:27
Se puso nervioso, firmó mal.

48

00:05:27 --> 00:05:30
Quizá porque te tenía atrás,
lo estabas sofocando.

49

00:05:30 --> 00:05:31
- Cuidando.
- Sofocando.

50

00:05:40 --> 00:05:42
Gracias, lo espero ansioso.

51

00:05:44 --> 00:05:45
Muy bien.

52

00:05:48 --> 00:05:49
Va a salir todo bien.

53

00:05:51 --> 00:05:55
Si te sientes triste o solo,
mira por la ventana y saluda a la abuela.

54

00:06:03 --> 00:06:04
Bueno.

55

00:06:06 --> 00:06:07
Adiós.

56

00:06:09 --> 00:06:10
Adiós.

57

00:06:15 --> 00:06:17

Hoy Guillermo empezó en Eton.

58
00:06:17 --> 00:06:18
Sí.

59
00:06:20 --> 00:06:22
Ya tiene 13 años, el tiempo vuela.

60
00:06:25 --> 00:06:26
Así es.

61
00:06:27 --> 00:06:31
- Me olvidé, Robert, ¿tú...?
- Sí, fui ahí, majestad.

62
00:06:31 --> 00:06:32
¿Y tu hijo?

63
00:06:32 --> 00:06:35
¿Alexander? El año que viene, señora.

64
00:06:38 --> 00:06:42
Quizá podría invitar a Guillermo
a tomar el té de vez en cuando.

65
00:06:43 --> 00:06:44
Si es que se puede.

66
00:06:44 --> 00:06:45
Qué linda idea.

67
00:06:47 --> 00:06:48
No quiero violar las reglas.

68
00:06:49 --> 00:06:51
Hablaré con la escuela.

69

00:06:52 --> 00:06:53
Gracias.

70

00:07:15 --> 00:07:19
Charles Spencer, hermano de la princesa,
es otra figura de alto perfil

71

00:07:19 --> 00:07:24
que fue víctima de la venta
de correspondencia privada a la prensa.

72

00:07:24 --> 00:07:28
El jefe de seguridad
del conde Spencer, Alan Waller,

73

00:07:28 --> 00:07:31
parece haberle dado
una carta al periódico Today

74

00:07:31 --> 00:07:34
en la que el conde
criticaba a la princesa.

75

00:07:42 --> 00:07:45
Leí una nota sobre tu episodio
sobre depresión posparto.

76

00:07:45 --> 00:07:47
- ¿Quieres halagos?
- Por supuesto.

77

00:07:47 --> 00:07:51
"Martin Bashir trata el tema
con seriedad y profundidad,

78

00:07:51 --> 00:07:54

negándose a explotar
el sufrimiento personal

79

00:07:54 --> 00:07:57
para hacer voyerismo o melodrama baratos".

80

00:07:57 --> 00:07:59
Claro que no ayudó con el rating.

81

00:08:00 --> 00:08:02
World in Action nos destrozó.

82

00:08:02 --> 00:08:06
Lo sé. Nos volvió a aplastar
el gigante de la televisión comercial.

83

00:08:07 --> 00:08:11
Pero resulta que tengo
una idea que podría revertir eso.

84

00:08:12 --> 00:08:14
- A ver.
- La princesa de Gales.

85

00:08:15 --> 00:08:17
¿Qué pasa con ella?

86

00:08:18 --> 00:08:20
Los medios de EE. UU.
están obsesionados con ella.

87

00:08:20 --> 00:08:24
Creen que si Carlos
le dio una entrevista a Dimbleby,

88

00:08:24 --> 00:08:26
Diana debería poder contestarle.

89

00:08:27 --> 00:08:29
Parece que está considerando hablar.

90

00:08:30 --> 00:08:31
Deberíamos proponernos.

91

00:08:31 --> 00:08:34
¿Por qué hablaría con nosotros?

92

00:08:34 --> 00:08:36
En EE. UU. pueden hacerla viajar

93

00:08:36 --> 00:08:39
y pagar millones
a la fundación que ella elija.

94

00:08:39 --> 00:08:43
¿Qué le ofreceríamos?
¿Salchichas de la cantina de la BBC?

95

00:08:45 --> 00:08:49
Ese es el punto. La cantina de la BBC.

96

00:08:49 --> 00:08:52
No es CBS ni ABC,
es una institución. Es de fiar.

97

00:08:53 --> 00:08:55
- Es importante.
- Somos Panorama.

98

00:08:55 --> 00:08:59
Hacemos periodismo de investigación,
lo de Diana sería chismerío.

99

00:08:59 --> 00:09:01

No estoy de acuerdo.

100

00:09:01 --> 00:09:04

Diana es la esposa del futuro rey
y la madre del siguiente.

101

00:09:04 --> 00:09:08

Por lo que dicen, está por quebrarse
por cómo siente que la trataron.

102

00:09:09 --> 00:09:11

¿Qué es más digno de Panorama

103

00:09:11 --> 00:09:14

que una institución nacional
en caída libre?

104

00:09:14 --> 00:09:18

Una monarquía que cae en picada
en popularidad y credibilidad

105

00:09:18 --> 00:09:20

y que destruye a una de los suyos.

106

00:09:22 --> 00:09:23

Eso es noticia.

107

00:09:25 --> 00:09:26

¿Y cómo la convencemos?

108

00:09:32 --> 00:09:35

Necesitamos que parezca
un estado de cuenta normal

109

00:09:36 --> 00:09:39

con pagos de News International.

110
00:09:39 --> 00:09:42
"News International". Bien.

111
00:09:43 --> 00:09:45
¿Eso se puede agrandar?

112
00:09:47 --> 00:09:48
Sí.

113
00:09:48 --> 00:09:50
Los residentes de Islington

114
00:09:50 --> 00:09:54
cuestionan el plan
de una nueva terminal en St. Pancras.

115
00:09:54 --> 00:09:57
La idea es que cruce Islington...

116
00:09:57 --> 00:09:58
¿A qué cuenta?

117
00:09:58 --> 00:10:01
La de Alan James Waller.

118
00:10:01 --> 00:10:03
W-A-L-L-E-R.

119
00:10:07 --> 00:10:08
Bien, hagamos otro

120
00:10:08 --> 00:10:13
con pagos de Consultores Penfolds
que abajo diga "Jersey".

121
00:10:13 --> 00:10:14
Bien.

122
00:10:15 --> 00:10:17
Que parezca una cuenta en el exterior.

123
00:10:17 --> 00:10:20
Algo en las Islas del Canal,
le llamará la atención.

124
00:10:22 --> 00:10:23
A ver.

125
00:10:25 --> 00:10:26
Penfolds.

126
00:10:27 --> 00:10:29
Bien. Está bien. Bien.

127
00:10:33 --> 00:10:36
- Lord Spencer, Martin Bashir.
- Mucho gusto.

128
00:10:36 --> 00:10:38
- Gracias por recibirme.
- Pase.

129
00:10:39 --> 00:10:41
Antes que nada, quiero que sepa

130
00:10:42 --> 00:10:46
que admiro su trabajo
como corresponsal para NBC News.

131
00:10:47 --> 00:10:48
¿Lo ha visto?

132

00:10:49 --> 00:10:52

- No creí que se viera aquí.

- Claro que sí.

133

00:10:52 --> 00:10:55

Me sirvió de inspiración
para mi propio trabajo.

134

00:10:56 --> 00:10:58

Bueno, gracias.

135

00:11:00 --> 00:11:01

¿En qué puedo ayudarle?

136

00:11:02 --> 00:11:06

Sabrás de las noticias
sobre la intervención de los teléfonos

137

00:11:06 --> 00:11:11

de figuras públicas y la filtración
de las conversaciones a los medios.

138

00:11:11 --> 00:11:13

Claro que lo sé. Me pasó a mí.

139

00:11:13 --> 00:11:17

Lo sé. Cuando supe de la orden
que usted había pedido

140

00:11:17 --> 00:11:21

contra su ex jefe de seguridad,
Alan Waller, me puse a investigar,

141

00:11:21 --> 00:11:26

y resulta que el dinero
que se le pagó al señor Waller

142

00:11:26 --> 00:11:28
no solo salió de los periódicos.

143

00:11:29 --> 00:11:32
Extractos bancarios
con los pagos que se le hicieron.

144

00:11:32 --> 00:11:36
Primero, por News International,
dueños del periódico Today,

145

00:11:36 --> 00:11:37
pero lo más siniestro

146

00:11:39 --> 00:11:41
es que hay otra empresa,

147

00:11:41 --> 00:11:43
registrada en Jersey,

148

00:11:43 --> 00:11:45
por servicios no definidos.

149

00:11:49 --> 00:11:51
Creo que la segunda empresa es una fachada

150

00:11:52 --> 00:11:55
de los servicios de seguridad.

151

00:11:55 --> 00:11:56
¿Qué?

152

00:11:57 --> 00:12:00
Por lo que el MI5 o el GCHQ

153
00:12:00 --> 00:12:04
podrían haber sido
los instigadores de las filtraciones.

154
00:12:04 --> 00:12:05
Cielos.

155
00:12:07 --> 00:12:10
Y se me ocurrió que, si lo espían a usted...

156
00:12:13 --> 00:12:16
quizá su hermana también fue víctima

157
00:12:16 --> 00:12:19
de la campaña sucia
de los servicios de seguridad.

158
00:12:21 --> 00:12:22
Y ahí encontré esto.

159
00:12:26 --> 00:12:30
Otra cuenta, también registrada
en las Islas del Canal,

160
00:12:31 --> 00:12:35
con pagos a un tal Patrick Jephson.

161
00:12:35 --> 00:12:37
CUENTA CORRIENTE
PATRICK JEPHSON

162
00:12:37 --> 00:12:39
- Su secretario privado.
- Sí.

163
00:12:40 --> 00:12:41

¿Cree que él está metido?

164

00:12:41 --> 00:12:45

Lo que yo creo es que Jephson

165

00:12:45 --> 00:12:48

y quizá más gente del círculo
de la princesa

166

00:12:48 --> 00:12:52

son espías que cobran
para informar sobre su vida privada

167

00:12:52 --> 00:12:54

a los servicios de seguridad

168

00:12:55 --> 00:12:58

y, posiblemente,
a instancias del Ducado de Cornualles.

169

00:13:12 --> 00:13:13

Steve Hewlett.

170

00:13:14 --> 00:13:16

Hola, habla Charles Spencer.

171

00:13:17 --> 00:13:19

Lord Spencer, ¿qué necesita?

172

00:13:20 --> 00:13:24

Acabo de reunirme con uno
de sus periodistas, Martin Bashir.

173

00:13:24 --> 00:13:25

¿Sí?

174

00:13:26 --> 00:13:29
Quería saber qué tan confiable es.

175

00:13:30 --> 00:13:32
¿Martin? Es uno de los mejores.

176

00:13:32 --> 00:13:35
¿Puedo confiar en él y en lo que dice?

177

00:13:35 --> 00:13:36
Sí.

178

00:13:37 --> 00:13:40
Es un periodista galardonado
de primera clase.

179

00:13:40 --> 00:13:42
Muy bien, muchas gracias.

180

00:13:47 --> 00:13:49
Confirmado, lo están llevando.

181

00:13:49 --> 00:13:52
Piensa en positivo. ¿Qué hospital era?

182

00:13:52 --> 00:13:54
El Royal Brompton.

183

00:13:54 --> 00:13:55
¿En South Kensington?

184

00:13:55 --> 00:13:57
Sí, pero no hace falta que venga.

185

00:13:57 --> 00:14:00
Basta. Insisto. Tú siempre me apoyas.

186

00:14:00 --> 00:14:02
Me voy, lo están anestesiando.

187

00:14:08 --> 00:14:09
¿Hola?

188

00:14:26 --> 00:14:29
Unidad azul, a la UCI, por favor.

189

00:14:40 --> 00:14:41
- ¿Señora Toffolo?
- Sí.

190

00:14:43 --> 00:14:47
La cirugía inicial salió bien,
pero a media hora de ingresar a la UCI,

191

00:14:47 --> 00:14:51
su esposo
sufrió una hemorragia posquirúrgica.

192

00:14:52 --> 00:14:55
Tuvimos que actuar de inmediato
y operar ahí mismo.

193

00:14:56 --> 00:14:59
Pero me alegra decir
que Joseph está estable.

194

00:14:59 --> 00:15:00
Gracias.

195

00:15:03 --> 00:15:08
Pero ahora quisiera llevarlo
al quirófano otra vez

196
00:15:08 --> 00:15:10
para ver que esté todo bien.

197
00:15:10 --> 00:15:14
Estas complicaciones se dan
en hasta el 10 % de los casos.

198
00:15:15 --> 00:15:18
El factor crucial
es el momento de la intervención

199
00:15:18 --> 00:15:21
y que pudiéramos operarlo tan pronto.

200
00:15:24 --> 00:15:25
Gracias, doctor.

201
00:15:30 --> 00:15:34
Joe lo superará, ya oíste al doctor.

202
00:15:40 --> 00:15:42
Un galán, ¿no?

203
00:15:43 --> 00:15:44
¿Quién?

204
00:15:44 --> 00:15:47
El doctor Khan.
Tenía el nombre en los zapatos.

205
00:15:48 --> 00:15:51
- No se los vi.
- ¿Lo mirabas a los ojos?

206
00:15:52 --> 00:15:53
No.

207

00:15:55 --> 00:15:57
Preciosos.

208

00:15:58 --> 00:15:59
Y cálidos.

209

00:15:59 --> 00:16:00
Amables.

210

00:16:03 --> 00:16:04
Y tenía lindas manos.

211

00:16:04 --> 00:16:07
Lo único que me interesa de esas manos

212

00:16:07 --> 00:16:10
es que no le tiemblen con el bisturí.

213

00:16:16 --> 00:16:18
- ¿Será paquistaní?
- No sé.

214

00:16:19 --> 00:16:20
Probablemente.

215

00:16:21 --> 00:16:23
Con ese apellido, Khan.

216

00:16:28 --> 00:16:29
¿Hola?

217

00:16:30 --> 00:16:32
Hola, cielo.

218

00:16:32 --> 00:16:33

- Hola, mamá.
- ¿Cómo estás?

219

00:16:36 --> 00:16:37

Bien.

220

00:16:39 --> 00:16:40

¿Ya estás acomodado?

221

00:16:41 --> 00:16:44

¿Te ayudan con el cuello?
Esos broches son imposibles.

222

00:16:45 --> 00:16:48

- No quiero que te ahogues.
- Está bien. Me acostumbré.

223

00:16:50 --> 00:16:53

¿Cómo son los otros chicos?
¿Has hecho amigos?

224

00:16:53 --> 00:16:54

Uno o dos.

225

00:16:55 --> 00:16:57

¿No dirás nada más?

226

00:16:57 --> 00:16:58

Háblame un poco.

227

00:17:00 --> 00:17:00

¿Me extrañas?

228

00:17:01 --> 00:17:02

Sí.

229

00:17:02 --> 00:17:04
Yo te extraño muchísimo.

230

00:17:05 --> 00:17:08
Mi sabio búho monosilábico.

231

00:17:09 --> 00:17:11
La abuela me invitó a tomar el té.

232

00:17:11 --> 00:17:13
Qué bien.

233

00:17:13 --> 00:17:15
¿Ustedes solos?

234

00:17:15 --> 00:17:17
- Sí.
- Háblale bien de mí.

235

00:17:19 --> 00:17:21
- ¿Por qué?
- Ya casi no la veo.

236

00:17:21 --> 00:17:23
Creo que está enojada conmigo.

237

00:17:26 --> 00:17:28
- ¿Qué fue eso?
- ¿Qué?

238

00:17:31 --> 00:17:33
Escuché un clic. ¿Lo oíste?

239

00:17:34 --> 00:17:34
No.

240

00:17:39 --> 00:17:40
Tengamos cuidado.

241

00:17:40 --> 00:17:44
Hay gente
que quiere escuchar nuestras llamadas.

242

00:17:44 --> 00:17:45
Está lleno de micrófonos.

243

00:17:46 --> 00:17:48
Bueno, tengo que cortar.

244

00:17:48 --> 00:17:50
Bueno, adiós.

245

00:17:56 --> 00:17:57
¿Hola?

246

00:17:59 --> 00:18:01
No me lo estoy imaginando, Patrick.

247

00:18:03 --> 00:18:05
Escucho clics en la línea.

248

00:18:05 --> 00:18:07
Tengo entendido que todas las llamadas,

249

00:18:07 --> 00:18:11
las entrantes y las salientes,
pasan por el conmutador principal,

250

00:18:12 --> 00:18:14
por lo que es muy difícil intervenirlas.

251

00:18:14 --> 00:18:15
Pero no imposible.

252

00:18:21 --> 00:18:23
¿Y las luces? ¿Te fijaste ahí?

253

00:18:23 --> 00:18:25
- Aún no, princesa.
- Te lo pedí.

254

00:18:25 --> 00:18:27
Lo haré hoy. Lo prometo.

255

00:18:28 --> 00:18:31
Además, la llamó su hermano.

256

00:18:31 --> 00:18:33
Solicitó una reunión urgente.

257

00:18:34 --> 00:18:35
¿Para qué?

258

00:18:36 --> 00:18:36
No dijo.

259

00:18:47 --> 00:18:48
Alteza real.

260

00:19:08 --> 00:19:09
Mira, ¡es ella!

261

00:19:09 --> 00:19:11
Mira. ¡Hola!

262

00:19:11 --> 00:19:12
- Hola.

- Dame la cámara.

263
00:19:12 --> 00:19:13
¡Una foto!

264
00:19:15 --> 00:19:18
- ¿Cómo va todo, Diana?
- ¡Es Diana, mira!

265
00:19:32 --> 00:19:33
Cielos.

266
00:19:33 --> 00:19:34
Dios mío.

267
00:19:35 --> 00:19:35
¡Dios mío!

268
00:20:25 --> 00:20:26
Hola, Carlos.

269
00:20:29 --> 00:20:31
Rápido. Pasa y cierra.

270
00:20:32 --> 00:20:36
Qué lindo. ¿Dos años de silencio
y así recibes a tu hermana?

271
00:20:36 --> 00:20:39
Creo que el silencio fue tu decisión.

272
00:20:41 --> 00:20:42
Y hola.

273
00:20:44 --> 00:20:45
Adelante.

274

00:20:47 --> 00:20:52
Hace unos días, tuve una reunión
con un periodista de la BBC.

275

00:20:53 --> 00:20:55
Un tal Martin Bashir.

276

00:20:58 --> 00:20:59
Me habló...

277

00:21:01 --> 00:21:05
de la vigilancia a figuras públicas
por parte de los servicios de seguridad.

278

00:21:06 --> 00:21:10
- ¿Recuerdas a Waller?
- Sí, el que filtró nuestra carta.

279

00:21:10 --> 00:21:14
Resulta que recibía pagos frecuentes.

280

00:21:14 --> 00:21:18
Bashir me mostró extractos bancarios:
uno de News International,

281

00:21:18 --> 00:21:22
el otro de una compañía fantasma
con sede en Jersey,

282

00:21:22 --> 00:21:23
que parece ser una fachada.

283

00:21:24 --> 00:21:26
De los servicios de seguridad.

284

00:21:30 --> 00:21:31

En fin,

285

00:21:31 --> 00:21:35

Bashir cree que también te vigilan a ti.

286

00:21:37 --> 00:21:40

Ya sabes lo que pienso.
Que me espían hace años.

287

00:21:41 --> 00:21:44

Todos, por eso despedí
a mis oficiales de protección.

288

00:21:44 --> 00:21:46

No es solo la policía.

289

00:21:46 --> 00:21:48

- ¿Quién más?
- El comandante Aylard.

290

00:21:49 --> 00:21:51

¿El secretario de Carlos?

291

00:21:54 --> 00:21:56

Y tu propio secretario privado.

292

00:21:58 --> 00:22:00

¿Mi Patrick? No.

293

00:22:02 --> 00:22:04

Bashir dice que tiene pruebas.

294

00:22:07 --> 00:22:08

Como sea,

295

00:22:10 --> 00:22:13
deberías reunirte con él
y escucharlo de su boca.

296

00:22:15 --> 00:22:18
No lo sugeriría si no estuviera seguro
de que es honesto.

297

00:22:23 --> 00:22:25
¿Todo lo demás va bien?

298

00:22:30 --> 00:22:33
Creo que también tocaron
los frenos de mi auto.

299

00:22:33 --> 00:22:34
¿Qué?

300

00:22:35 --> 00:22:37
Quizá solo necesita mantenimiento.

301

00:22:40 --> 00:22:41
Claro.

302

00:22:56 --> 00:22:58
Vamos, cuéntame de la escuela.

303

00:23:00 --> 00:23:03
Es mucho más grande que Ludgrove.

304

00:23:04 --> 00:23:06
Vivo perdiéndome.

305

00:23:06 --> 00:23:08
Y todo tiene un nombre especial.

306

00:23:08 --> 00:23:10
El otro día me perdí.

307

00:23:10 --> 00:23:14
Uno me dijo: "Dobla a la derecha
en la Zarza Ardiente".

308

00:23:15 --> 00:23:18
No entendía de qué hablaba.

309

00:23:18 --> 00:23:19
- Resulta que es un...
- Farol.

310

00:23:22 --> 00:23:23
Sí.

311

00:23:24 --> 00:23:27
- Los semestres no son semestres, sino...
- Medios.

312

00:23:29 --> 00:23:32
- Y las lecciones son...
- Divisiones.

313

00:23:32 --> 00:23:33
- Y los maestros...
- Catedráticos.

314

00:23:35 --> 00:23:39
Y los chicos más grandes
son enormes, parecen simios.

315

00:23:40 --> 00:23:43
- En la tienda venden rasuradoras.
- Ya las necesitarás.

316

00:23:44 --> 00:23:45

Claro que no.

317

00:23:45 --> 00:23:50

Claro que sí, y te cambiará la voz,
te crecerán los pies y apestarán,

318

00:23:50 --> 00:23:52
y nos llevarás dos cabezas
como un gigante.

319

00:23:52 --> 00:23:54
Sobre todo, si comes así.

320

00:23:55 --> 00:23:56

Está rico.

321

00:23:56 --> 00:23:58

Olvidas que yo también fui a Eton.

322

00:23:59 --> 00:24:00

No como alumna normal.

323

00:24:01 --> 00:24:05

A aprender de historia y la Constitución
con el vicedirector Marten.

324

00:24:05 --> 00:24:09

Quería enviar a tu padre ahí,
él se moría de ganas.

325

00:24:12 --> 00:24:14

Pero Felipe no opinaba igual.

326

00:24:15 --> 00:24:18

- Así que estudió en Escocia.
- Ya sé.

327

00:24:18 --> 00:24:20
Aún habla de eso.

328

00:24:20 --> 00:24:22
¿En serio, todavía?

329

00:24:24 --> 00:24:26
- ¿Cómo se llevan?
- ¿Con papá?

330

00:24:28 --> 00:24:29
Es papá.

331

00:24:30 --> 00:24:31
¿Y mamá?

332

00:24:35 --> 00:24:39
Me pidió que te hablara bien de ella.
Dice que ya no te ve.

333

00:24:40 --> 00:24:43
Mi ubicación no es ningún misterio.

334

00:24:43 --> 00:24:45
Suele salir en el diario.

335

00:24:46 --> 00:24:49
E izan la bandera en el techo
de cada casa que visito.

336

00:24:50 --> 00:24:51
Puede venir cuando quiera.

337

00:24:52 --> 00:24:53
Bien.

338

00:24:57 --> 00:24:59
¿Te preocupas por ella?

339

00:25:04 --> 00:25:05
A veces.

340

00:25:06 --> 00:25:08
Los hijos no deben preocuparse
por sus padres.

341

00:25:10 --> 00:25:13
Solo quiero que sea feliz.

342

00:25:41 --> 00:25:43
¿Qué hace?

343

00:25:43 --> 00:25:45
...las cadenas y dejarlo pasar.

344

00:25:46 --> 00:25:47
Hola.

345

00:25:48 --> 00:25:49
¡Hola!

346

00:25:50 --> 00:25:51
Hola.

347

00:25:51 --> 00:25:52
Muy bien, mami.

348

00:25:53 --> 00:25:54
Gracias, cielo.

349

00:26:04 --> 00:26:07
Me pareció muy centrado.

350

00:26:09 --> 00:26:11
Viene casi todos los días.

351

00:26:12 --> 00:26:13
Primero, a ver a su amigo,

352

00:26:14 --> 00:26:17
pero luego empezó a hablar
con otros pacientes también.

353

00:26:17 --> 00:26:18
Les levanta el ánimo.

354

00:26:19 --> 00:26:22
- ¿Sin prensa ni cámaras?
- No, viene ella sola.

355

00:26:23 --> 00:26:24
Ni con guardaespaldas.

356

00:26:39 --> 00:26:40
Ya vuelvo.

357

00:26:46 --> 00:26:47
Hola.

358

00:26:49 --> 00:26:52
Quería agradecerle
por lo que está haciendo.

359

00:26:52 --> 00:26:55
Solo hablo con ellos y les hago compañía.

360

00:26:55 --> 00:26:57
Nada en comparación con lo suyo.

361

00:26:59 --> 00:27:02
Yo solo hago lo técnico,
pero no el milagro,

362

00:27:02 --> 00:27:05
hacerlos felices, darles alegría.

363

00:27:05 --> 00:27:07
Lo que hace es totalmente milagroso.

364

00:27:08 --> 00:27:10
No soy más que una "señora bien".

365

00:27:12 --> 00:27:13
Un placer.

366

00:27:14 --> 00:27:15
Igualmente.

367

00:27:24 --> 00:27:27
¿Seguirá aquí en una hora?
Podría parar a almorzar.

368

00:27:28 --> 00:27:29
¿A medianoche?

369

00:27:29 --> 00:27:30
Sí.

370

00:27:33 --> 00:27:34
Bien. Sí.

371

00:27:34 --> 00:27:38

Si va al tercer piso, junto al elevador,
hay una máquina expendedora.

372

00:27:40 --> 00:27:42
Es más privado que la cantina.

373

00:28:08 --> 00:28:09
Lo siento mucho.

374

00:28:12 --> 00:28:13
¿Qué desea?

375

00:28:14 --> 00:28:16
¿Papitas normales? ¿Con queso?

376

00:28:17 --> 00:28:19
¿O con poca sal?

377

00:28:23 --> 00:28:24
Poca sal.

378

00:28:24 --> 00:28:25
Buena elección.

379

00:28:31 --> 00:28:34
¿Por qué no lo he visto
en las últimas semanas?

380

00:28:34 --> 00:28:35
Me fui de viaje.

381

00:28:36 --> 00:28:37
A ver a mi familia en Pakistán.

382

00:28:43 --> 00:28:47
Una vez fui a Pakistán,

sola, en una gira, en 1991.

383

00:28:48 --> 00:28:51

Lo recuerdo. El país entero enloqueció.

384

00:28:52 --> 00:28:54

Dejó su huella en mí.

385

00:28:56 --> 00:28:58

Por cierto, deliciosas.

386

00:28:58 --> 00:28:59

¿No?

387

00:29:00 --> 00:29:01

Amo la comida chatarra.

388

00:29:06 --> 00:29:07

Eso es inesperadamente sexy.

389

00:29:11 --> 00:29:13

Fui a la mezquita Badshee.

390

00:29:13 --> 00:29:14

Badshahi.

391

00:29:14 --> 00:29:15

Badshahi.

392

00:29:16 --> 00:29:18

Me senté en un almohadoncito.

393

00:29:19 --> 00:29:22

Y me dieron un velo precioso, muy chic.

394

00:29:22 --> 00:29:23

Dupatta.

395

00:29:23 --> 00:29:24

Dupatta.

396

00:29:25 --> 00:29:29

Y los imanes hablaron
de la armonía entre las fes,

397

00:29:29 --> 00:29:31

y pensé que podía ser feliz ahí,

398

00:29:31 --> 00:29:34

si me encontraba
un marido pakistani apuesto.

399

00:29:36 --> 00:29:38

Suena bien, en teoría.

400

00:29:39 --> 00:29:42

En la práctica, quizá no le sienten bien
los valores pakistaníes.

401

00:29:42 --> 00:29:45

¿Cree que mi familia política no es así?

402

00:29:47 --> 00:29:49

Me ordenaban vestirme con modestia,

403

00:29:50 --> 00:29:51

hablar en voz baja,

404

00:29:51 --> 00:29:55

caminar un paso detrás de mi esposo
y decirle "señor".

405
00:29:56 --> 00:29:59
Desalentaban que tuviera opiniones
o que me formara.

406
00:30:00 --> 00:30:02
Tuve que jurar que era virgen

407
00:30:02 --> 00:30:04
antes de que me consideraran
posible novia.

408
00:30:09 --> 00:30:10
Lo siento.

409
00:30:12 --> 00:30:13
Bien, ¿chocolate?

410
00:30:14 --> 00:30:15
¿Un Curly Wurly?

411
00:30:16 --> 00:30:17
Perfecto.

412
00:30:26 --> 00:30:30
¿Es parte de un matrimonio pakistání
arreglado y convencional?

413
00:30:31 --> 00:30:33
No, nada de eso.

414
00:30:34 --> 00:30:38
Soy soltero por naturaleza.
Con mi trabajo, creo que para siempre.

415
00:30:38 --> 00:30:39
¿Por qué?

416

00:30:41 --> 00:30:44

Para empezar, casi no tengo tiempo libre.

417

00:30:45 --> 00:30:47

¿Ni para ir al cine un viernes a la noche?

418

00:30:48 --> 00:30:49

¿Al cine?

419

00:30:51 --> 00:30:53

No sé cuándo fui por última vez.

420

00:30:53 --> 00:30:55

¿Le gustaría ver alguna película?

421

00:31:00 --> 00:31:01

¿Apolo 13?

422

00:31:01 --> 00:31:02

Vamos, entonces.

423

00:31:04 --> 00:31:06

Usted no puede ir al cine.

424

00:31:07 --> 00:31:09

Es la mujer más reconocible del mundo.

425

00:31:10 --> 00:31:12

Provocaría disturbios.

426

00:31:13 --> 00:31:15

No sería mi primera vez.

427

00:31:33 --> 00:31:34

- Martin.
- Lord Spencer.

428

00:31:34 --> 00:31:37

- Qué bueno verlo.
- Igualmente. Mi hermana está arriba.

429

00:31:41 --> 00:31:43

Mi hermano me contó lo que hablaron.

430

00:31:43 --> 00:31:45

Confirmó lo que pensaba.

431

00:31:45 --> 00:31:49

Clics extraños en mi teléfono,
citas mías en los medios,

432

00:31:49 --> 00:31:52

cosas que solo pueden saber
si me están espiondo.

433

00:31:53 --> 00:31:55

¿Quién cree que me espía?

434

00:31:55 --> 00:31:59

La policía y los servicios de seguridad.
Fuerzas leales a la familia real.

435

00:31:59 --> 00:32:02

¿Y por qué cree que harían eso?

436

00:32:03 --> 00:32:04

Porque la creen peligrosa.

437

00:32:05 --> 00:32:08

Por su poder. Por su popularidad.

438

00:32:08 --> 00:32:11

Y tal vez incluso por lo que sabe.

439

00:32:12 --> 00:32:14

Créame, lo sé todo.

440

00:32:15 --> 00:32:17

Les preocupa lo que pueda contar.

441

00:32:17 --> 00:32:20

Por eso quieren
intimidarme y ridiculizarme.

442

00:32:20 --> 00:32:22

Y hacerme parecer paranoica o loca.

443

00:32:24 --> 00:32:25

Pero no es así.

444

00:32:25 --> 00:32:27

No, solo es peligrosa.

445

00:32:28 --> 00:32:32

Cuanto mayor es la amenaza,
más mentiras usan para silenciarla.

446

00:32:34 --> 00:32:37

Mis contactos del MI6,

447

00:32:38 --> 00:32:41

contactos que tengo hace años
por ser periodista,

448

00:32:41 --> 00:32:45

confirmaron que su chofer,
Steve Davies, está involucrado.

449

00:32:45 --> 00:32:46

¿Steve?

450

00:32:46 --> 00:32:47

Que hace un año,

451

00:32:47 --> 00:32:52

el sistema tomó la decisión
de montar un ataque total contra usted.

452

00:32:52 --> 00:32:54

Un esfuerzo coordinado para atacarla

453

00:32:54 --> 00:32:58

con el objetivo de expulsarla
y obligarla a vivir en el exterior.

454

00:32:59 --> 00:33:01

Canadá o Estados Unidos.

455

00:33:02 --> 00:33:03

No funcionará.

456

00:33:03 --> 00:33:04

No debe permitirlo.

457

00:33:05 --> 00:33:07

Entonces, ¿qué puede hacer?

458

00:33:09 --> 00:33:11

Lo mejor, en mi opinión,

459

00:33:11 --> 00:33:13

sería comunicar su versión de la historia.

460

00:33:15 --> 00:33:18

Sacarla a la luz, que se sepa la verdad.

461

00:33:19 --> 00:33:21

Y no hace falta decir

462

00:33:22 --> 00:33:27

que en Panorama nos encantaría ayudarla,
si es que decide hacerlo.

463

00:33:27 --> 00:33:29

Creo que deberíamos pensarlo.

464

00:33:30 --> 00:33:33

No tienes que decidir nada ahora.

465

00:33:37 --> 00:33:39

Hay varias estaciones interesadas
en EE. UU.

466

00:33:40 --> 00:33:41

Sí, me enteré.

467

00:33:41 --> 00:33:42

Oprah Winfrey.

468

00:33:43 --> 00:33:45

Barbara Walters.

469

00:33:46 --> 00:33:48

- Sí.

- Y David es amigo mío.

470

00:33:48 --> 00:33:49

- ¿David?

- Frost.

471

00:33:50 --> 00:33:52
¿Ellos le darían el control?

472

00:33:52 --> 00:33:54
Quizá no quieran, pero soy buena en eso.

473

00:33:54 --> 00:33:57
Nosotros le daríamos el control.

474

00:33:59 --> 00:34:03
Y estaría protegida
por la mejor marca del mundo

475

00:34:03 --> 00:34:05
en cuanto a integridad periodística:

476

00:34:06 --> 00:34:06
la BBC.

477

00:34:12 --> 00:34:15
Si quiere seguir hablando...

478

00:34:15 --> 00:34:16
Sí, por favor.

479

00:34:17 --> 00:34:19
Este es mi número.

480

00:34:25 --> 00:34:26
Gracias.

481

00:34:27 --> 00:34:28
Sí.

482

00:34:29 --> 00:34:30

Bien.

483

00:34:32 --> 00:34:33

¿Vamos?

484

00:34:37 --> 00:34:38

¿De dónde es?

485

00:34:38 --> 00:34:39

Wimbledon.

486

00:34:39 --> 00:34:40

Digo, originariamente.

487

00:34:41 --> 00:34:44

Nací en Wandsworth,
pero mis padres son pakistaníes.

488

00:34:45 --> 00:34:48

¿Creció hablando urdu o punyabí?

489

00:34:49 --> 00:34:50

Inglés.

490

00:34:52 --> 00:34:53

Qué interesante.

491

00:34:55 --> 00:34:56

Qué coincidencia.

492

00:34:58 --> 00:35:00

- Sí.

- Así que...

493

00:35:00 --> 00:35:01

- Sí.

- Lo sigo.

494

00:35:02 --> 00:35:03
Agradecería su discreción...

495

00:35:03 --> 00:35:05
Muere por hablar.

496

00:35:05 --> 00:35:08
Muere de ganas. Si habla, será explosivo.

497

00:35:08 --> 00:35:10
Quiere derribar el templo.

498

00:35:10 --> 00:35:12
- Creo que le gusto.
- ¿Qué?

499

00:35:12 --> 00:35:15
No, no en ese sentido. Que sea pakistaní.

500

00:35:15 --> 00:35:18
Vives diciendo que eres británico.

501

00:35:18 --> 00:35:20
Sí, pero con ella
parecía una conexión especial.

502

00:35:21 --> 00:35:23
Le dio mucha importancia.

503

00:35:25 --> 00:35:26
Fue raro.

504

00:36:12 --> 00:36:13

¿No me vas a saludar?

505
00:36:13 --> 00:36:14
Hola.

506
00:36:46 --> 00:36:50
Dígame, doctor serio e importante.

507
00:36:50 --> 00:36:53
¿Cómo se hace una cirugía cardíaca?

508
00:36:54 --> 00:36:57
Cuando el paciente
está anestesiado, abro el pecho.

509
00:36:57 --> 00:36:58
¿Cómo?

510
00:36:59 --> 00:37:00
Con un bisturí.

511
00:37:00 --> 00:37:03
Se hace un corte de entre 25 y 30 cm.

512
00:37:05 --> 00:37:06
¿Desde dónde?

513
00:37:08 --> 00:37:08
Desde aquí,

514
00:37:10 --> 00:37:11
hacia abajo.

515
00:37:12 --> 00:37:15
- Si me permite.
- Adelante.

516

00:37:18 --> 00:37:19

Hasta aquí.

517

00:37:21 --> 00:37:24

- Y se quiebra el esternón.

- Ay.

518

00:37:26 --> 00:37:28

Es con anestesia general,
no se siente nada.

519

00:37:28 --> 00:37:30

Yo siento todo.

520

00:37:32 --> 00:37:34

Para exponer el corazón.

521

00:37:35 --> 00:37:36

¿Dónde está el corazón?

522

00:37:37 --> 00:37:38

Está aquí.

523

00:37:39 --> 00:37:41

¿No está aquí a la izquierda?

524

00:37:41 --> 00:37:42

Espero que no.

525

00:37:43 --> 00:37:45

Debería estar en el medio.

526

00:37:47 --> 00:37:49

¿Me permite?

527
00:37:50 --> 00:37:51

Sí.

528
00:37:57 --> 00:37:58

Aquí mismo.

529
00:38:03 --> 00:38:04

¿Lo sientes?

530
00:38:07 --> 00:38:08

Sí.

531
00:38:09 --> 00:38:10

¿Está roto?

532
00:38:11 --> 00:38:14

¿En muchos pedazos?
Después de años de abandono y crueldad.

533
00:38:17 --> 00:38:18
No, parece estar bien.

534
00:38:20 --> 00:38:22
De hecho, con pulso fuerte.

535
00:38:25 --> 00:38:27
Tuve que fortalecerlo.

536
00:38:27 --> 00:38:28
Para sobrevivir.

537
00:38:34 --> 00:38:35
¿Y entonces?

538
00:38:36 --> 00:38:40

Conectamos al paciente a una máquina
de circulación extracorpórea.

539

00:38:40 --> 00:38:44

Y creo una nueva vía
que rodee la arteria bloqueada.

540

00:38:45 --> 00:38:46

¿Es complicado?

541

00:38:47 --> 00:38:48

Parece complicado.

542

00:38:48 --> 00:38:50

Se vuelve más fácil con la práctica.

543

00:38:51 --> 00:38:55

Después de unas seis semanas
de recuperación, queda como nuevo.

544

00:38:58 --> 00:38:59

Gracias.

545

00:39:01 --> 00:39:03

Me curaste el corazón.

546

00:39:16 --> 00:39:17

Me tengo que ir.

547

00:39:21 --> 00:39:22

Muchas gracias.

548

00:39:38 --> 00:39:39

Buenas noches.

549

00:39:42 --> 00:39:43

¿No me darás un beso de verdad?

550

00:39:53 --> 00:39:55

No entiendo qué ves en mí.

551

00:39:57 --> 00:39:58

Soy un médico promedio,

552

00:39:59 --> 00:40:00

socialmente inepto,

553

00:40:01 --> 00:40:03

con sobrepeso y adicto al trabajo.

554

00:40:06 --> 00:40:10

Temo que pienses
que soy algo grandilocuente.

555

00:40:12 --> 00:40:14

Algo glamuroso y celestial que da miedo.

556

00:40:14 --> 00:40:16

- Eres eso.

- No lo soy.

557

00:40:17 --> 00:40:18

Ya no soy nadie.

558

00:40:20 --> 00:40:21

En serio, no soy nadie.

559

00:40:23 --> 00:40:24

No tengo nada.

560

00:40:26 --> 00:40:27

Ni amigos de verdad

561

00:40:28 --> 00:40:30
ni propósito ni función.

562

00:40:31 --> 00:40:32
Ni familia.

563

00:40:37 --> 00:40:39
Olvidas que ya tuve un príncipe.

564

00:40:41 --> 00:40:42
Me rompió el corazón.

565

00:40:44 --> 00:40:47
Busco un sapo que me haga feliz.

566

00:41:20 --> 00:41:21
Qué agradable sorpresa.

567

00:41:23 --> 00:41:25
Quiero saber qué opinas.

568

00:41:26 --> 00:41:28
Sobre tu vecina.

569

00:41:28 --> 00:41:29
¿Cuál?

570

00:41:30 --> 00:41:32
En Kensington, las vecinas abundan.

571

00:41:34 --> 00:41:35
La problemática.

572

00:41:36 --> 00:41:38

Siguen siendo muchas.

573

00:41:40 --> 00:41:41

¿La ilustre?

574

00:41:43 --> 00:41:45

¿La que es más bien inestable?

575

00:41:48 --> 00:41:49

Esa vecina.

576

00:41:49 --> 00:41:51

El otro día tomé el té con Guillermo

577

00:41:53 --> 00:41:57

y me dio la sensación
de que su madre lo preocupa.

578

00:41:58 --> 00:42:00

Me imagino. Pobre.

579

00:42:00 --> 00:42:04

Quizá tú sepas más.
Tú hablas con Diana, ¿no?

580

00:42:05 --> 00:42:07

¿Por qué lo dices?

581

00:42:08 --> 00:42:11

Siempre hablas de tu simpatía por ella.

582

00:42:12 --> 00:42:14

Me da pena.

583

00:42:15 --> 00:42:16

Porque es forastera.

584

00:42:18 --> 00:42:21
Por su complejidad emocional.

585

00:42:23 --> 00:42:27
Porque le cuesta tener una vida sencilla.

586

00:42:29 --> 00:42:29
Porque tiene...

587

00:42:31 --> 00:42:33
estilo y carácter.

588

00:42:35 --> 00:42:36
Y alma de estrella.

589

00:42:38 --> 00:42:39
Sí.

590

00:42:39 --> 00:42:43
El sistema no es fácil
para la gente como nosotras.

591

00:42:45 --> 00:42:47
Pero eso no significa que hablemos.

592

00:42:48 --> 00:42:50
Ni que seamos confidentes.

593

00:42:51 --> 00:42:53
Diana va y viene,

594

00:42:53 --> 00:42:56
y nunca tengo idea de lo que hace.

595

00:44:16 --> 00:44:17

- Hola.

- Hola.

596

00:44:19 --> 00:44:23

Desde nuestro último encuentro,
me cobré un par de favores.

597

00:44:23 --> 00:44:25

Las líneas del palacio.

598

00:44:25 --> 00:44:29

Al menos tres de ellas están intervenidas.

599

00:44:29 --> 00:44:33

Esta semana la siguieron dos veces,
y no fue la prensa,

600

00:44:34 --> 00:44:36

sino agentes de los servicios disfrazados.

601

00:44:37 --> 00:44:39

- Su secretario privado...

- Patrick.

602

00:44:39 --> 00:44:42

Era una corazonada, pero lo confirmamos.
Los extractos lo prueban.

603

00:44:43 --> 00:44:45

Recibe pagos

604

00:44:46 --> 00:44:48

en la misma cuenta de las Islas del Canal

605

00:44:48 --> 00:44:52

que el secretario de Carlos,

el comandante Richard Aylard.

606

00:44:55 --> 00:44:56

Cielos.

607

00:44:57 --> 00:44:59

¿Y mis amistades?

608

00:44:59 --> 00:45:01

¿Y si las espían?

609

00:45:03 --> 00:45:05

Yo tendría cuidado con mis amistades.

610

00:45:07 --> 00:45:09

La vida me enseñó a no confiar en nadie.

611

00:45:15 --> 00:45:16

Hay un proverbio urdu.

612

00:45:17 --> 00:45:19

Jitne muh utni baatein.

613

00:45:21 --> 00:45:23

"Cuantas más bocas, más charla".

614

00:45:24 --> 00:45:25

Claro.

615

00:45:26 --> 00:45:27

Lo siento mucho.

616

00:45:29 --> 00:45:33

Peró sé, en cierto modo,
qué se siente tener fuerzas en tu contra.

617

00:45:34 --> 00:45:36
Crecí en un proyecto social.

618

00:45:37 --> 00:45:40
Pasé mis primeros nueve meses
en un refugio de indigentes.

619

00:45:41 --> 00:45:43
Tuve que esforzarme el doble

620

00:45:43 --> 00:45:46
solo para llegar a la puerta
del imperio blanco que es la BBC.

621

00:45:49 --> 00:45:51
Y cuanto mejor me va, más odio me tienen.

622

00:45:53 --> 00:45:54
Nadie lo dice.

623

00:45:55 --> 00:45:57
Pero se siente en su mirada.

624

00:45:58 --> 00:45:59
En sus eufemismos.

625

00:46:03 --> 00:46:07
Sé qué se siente
ser menospreciado y atacado.

626

00:46:09 --> 00:46:11
Qué se siente ser un intruso

627

00:46:11 --> 00:46:14
en una de las instituciones
más preciadas de Gran Bretaña.

628

00:46:16 --> 00:46:19
Pero si creen que pueden intimidarnos,

629

00:46:20 --> 00:46:22
se llevarán una sorpresa.

630

00:46:25 --> 00:46:27
No sabe lo que significa para mí.

631

00:46:29 --> 00:46:30
Que me entiendan.

632

00:46:36 --> 00:46:38
Por fin tener a alguien de mi lado.

633

00:46:43 --> 00:46:47
Hace mucho que quiero que se sepa
lo que fue ser parte de esta familia,

634

00:46:48 --> 00:46:50
lo sola que me sentí.

635

00:46:51 --> 00:46:52
Pero...

636

00:46:53 --> 00:46:55
no sabía a quién podía contarle.

637

00:46:56 --> 00:46:58
O en quién podía confiar.

638

00:46:59 --> 00:47:00
Puede confiar en mí.

639

00:47:04 --> 00:47:07

Prometo que la protegeré en todo momento.

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.